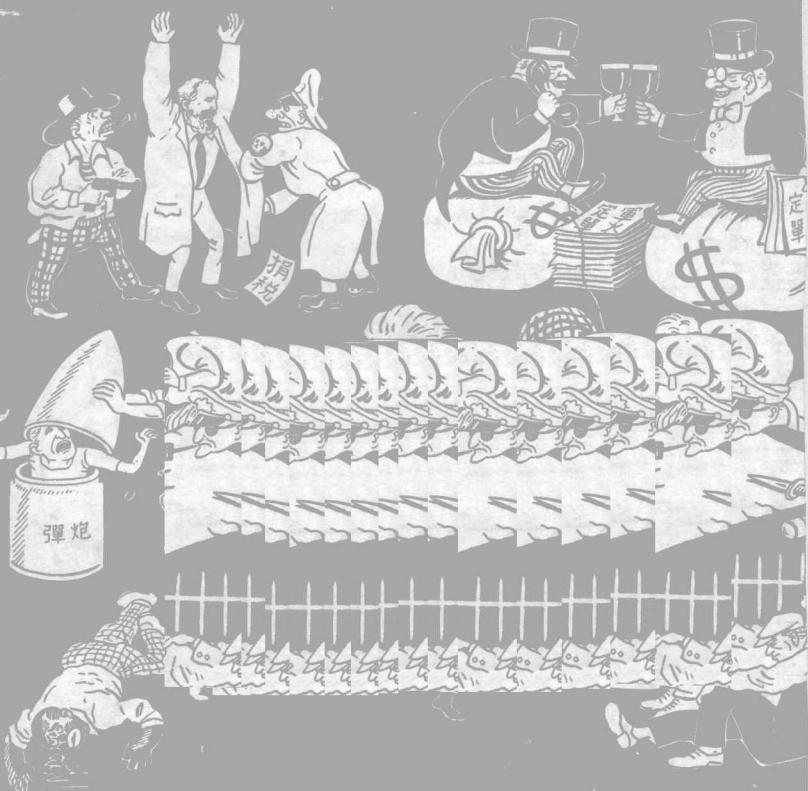


三十五之書叢識知界世

美國此如

著 恩康·培尔亞·美
譯節 珍馥唐忱 丁



版出社識知界世

世界知識叢書之五十三

如 此 美 國

美·亞爾培·康恩著

丁忱 唐馥珍節譯

世界知識出版社

一九五一年四月

一九五一年四月初版

如此美國

世界知識叢書之五十三

原著者

美·亞爾培·康恩

譯者

丁唐 馥忱 珍

出版者

世界知識社

北京(0)東堂子胡同四七號
上海(0)延安東路一七二號

承印者

上海市印刷廠

總經售

兵華書店

定價每冊五千五百元

◁ 印 翻 准 不 ★ 有 所 權 版 ▷

滬(1)0001—6000

書號 00040

譯者序言

美國帝國主義的反動和腐化不是從杜魯門政府開始的。在一個不擇手段地、無限制地追逐利潤的經濟制度之下，在一個以金錢決定一切、以金錢衡量一切的社會制度之下，不可能有進步的政治和高尚的文化。

美國帝國主義今天的醜陋嘴臉並不新奇。我們如果翻閱第一次世界大戰以後的美國歷史，便可以瞭解兩次大戰以後的美國祇有程度上的差別，而並無本質上的不同。唯一的不同是人類的歷史在前進。第二次世界大戰以後，世界上有了以社會主義的蘇聯和新民主主義的中國為砥柱的強大無比的和平陣營，人民的力量空前壯大。而美國的經濟危機則日見加深，帝國主義之間的矛盾日見尖銳。因此，美帝國主義在第二次世界大戰以後的殘暴反動雖然比第一次世界大戰以後變本加厲，但他的前途却更其絕望、悲慘。

在第一次世界大戰之後，威爾遜總統的和平計劃遭到內外反動勢力的夾攻而宣告了破產，他便一氣病倒了。在他的最後十七個月的總統任內，他已半身不遂，不復問政。就在這時，司法部長派摩(A. Mitchell Palmer)在全國範圍內佈置了進步人民的大逮捕。全國有五十萬人被列入黑名單。政府雇用了大批的特務滲透到工會和一般進步的社團中去，刺探消息，並策動許多團體

在同一个晚上開會。各大城市同時下令逮捕，以便製造反共的歇斯底里。一九一九年五一節郵政總局宣佈：在寄給洛克斐勒、摩根、派摩自己和其他許多名人的郵包中同時發現了炸彈。揭開了大逮捕的序幕。在同年十一月七日，十月革命第二週年紀念日和一九二〇年一月二日接連發動了兩次大逮捕。第二次比第一次的規模更大。在七十個城市中同時發動。被捕的人數在六千人以上。私刑拷打，迫招口供。最殘酷的一種刑罰是火牢。被捕者在灼人的高熱下被連蒸三十六到六十個鐘點。如果不死，往往再被移解到荒島上的監獄裏，終身禁閉。也有把探獄的妻子兒女當着被捕的人面毒打。如果他忍耐不住加以反抗，便借此定罪。

司法部長派摩所策動的大逮捕是和大公司的工人好組織密切配合着進行的。例如匹茨堡地區內被逮捕的人中間，百分之九十以上是一家鋼鐵公司和煤礦公司所密報的。反共運動的主要目的是：打擊工人運動和整個進步運動，以及少數民族爭取平權的鬥爭；它爲和平時期的瘋狂剝削鋪平了道路。

繼威爾遜之後的哈定政府，其貪污無能和今天的杜魯門政府正是維妙維肖。哈定政府有所謂「黑內閣」，而杜魯門政府則有所謂「廚房內閣」。哈定來自俄亥俄州，在他的周圍有所謂「俄亥俄幫」，盤據要津，貪賊舞弊。祇是退伍軍人局一個機關便貪污達二億美元。該局買了七萬美元的地板臘和掃帚，是供該局一百年之用。每加侖臘化了八角七分，而市價祇值二分錢。馬里蘭州伯力維爾城的供應站中存儲着的實值六百萬美元的醫療及其他器材祇作價六十萬美元出售。

俄亥俄幫」的領袖，司法部長陶曼戴（Harry M. Daugherty）出賣販售私酒的執照和包庇流氓爲非作惡的大貪污案更是駭人聽聞的。他的親信明斯（Gaston B. Means）在紐約范德別爾特旅館裏長包兩個毗鄰的房間，其中一間空着，中間放一只大玻璃缸。行賄的人便到這間房間來付款。把鈔票投入玻璃缸，每張不得小於五百元。明斯便在隔壁房間從門孔中看着。當行賄的人一離開，他便過來收款。據明斯自己所說，前後投入這只玻璃缸的鈔票共計有七百萬美元。這種大規模的貪污不是正好和來自米蘇里州的杜魯門總統的所謂「米蘇里幫」先後媲美嗎？哈定政府出租懷俄明州梯樸特杜姆地方的海軍儲備油礦的大貪污案，今天的杜魯門政府不是想通過任命加里福尼亞州的石油大王鮑萊爲海軍部副部長試圖再版嗎？

哈定在總統任內突然死去了。他究竟是否如同官方所說，由於食物中毒而死的呢？還是由於部屬分贓不均而被謀害的呢？至今還是一個迷。總之，他是突然地、不明不白地死了。繼任的總統是柯立奇。在柯立奇任內美國的獨佔資本更加高速度地膨脹。金元勢力從美國擴展到歐洲。成億的資金投入德國和意大利，資助希特勒和墨索里尼。今天杜魯門政府重建日本，資助蔣介石和李承晚不是在走柯立奇時代的老路嗎？不過，在人民的力量空前壯大的今天，已不可能有希特勒和墨索里尼的再起了。

建築在人民大眾的貧困之上的獨佔資本的繁榮是不能持久的。獨佔資本的瘋狂剝削必然地招致了整個經濟的崩潰。所謂「柯立奇繁榮」加速了美國的經濟危機。胡佛總統上任還不到一年，

從紐約股票市場的暴跌開始，美國進入了史無前例的大蕭條。一千六百萬人失了業。金圓王國裏的勞動人民靠草根充飢。甚至第一次世界大戰的退伍軍人的退伍金政府也拖欠着不付。爲飢寒所迫，全國各地的退伍軍人在一九三二年夏天紛紛發動來華盛頓請願。到六月間已有二萬人集中到華盛頓。獨佔資本的首都當然沒有他們的容身之處。大家露宿在柏當麥克河邊。總統和國會不但不予接見，最後却派遣了大批武裝軍警用催淚毒氣彈把沒有幾年以前爲國効命的英勇戰士趕出了華盛頓。指揮這次暴行的司令官便是今天率領美國軍隊侵略遠東的麥克阿瑟。

羅斯福總統上台以後想以新政挽救殘局。美國經濟在一九三三年到一九三七年間曾略有轉機。但是從一九三七年八月開始又見衰疲。直到第二次大戰爆發以前，全國仍有一千四百萬人失業。這說明了資本主義的總危機決不是新政的措施所能挽救的。在戰爭期間，由於軍火生產的刺激，美國生產雖達到了新的高度。但戰爭還沒有結束，從一九四三年開始，生產便又下降了。戰爭結束以後，美國獨佔資本雖然想盡種種方法，先以取消物價管制，加速通貨膨脹，繼以冷戰，再以熱戰來刺激生產。但是經濟總危機的陰影始終籠罩着美國。自從發動侵朝戰爭以來，美國不但軍事挫敗，國內的經濟危機也更其加深了。今天等待着杜魯門的將是比胡佛所遭遇的更其悲慘的經濟大崩潰。

今天的美國正在走着第一次世界大戰以後所走的老路。但是由歷史在不斷地前進，它的結局將不能和第一次世界大戰以後的相比了。國際和國內的形勢已經注定了它的滅亡的命運。

美國在兩次大戰之間反動腐化的政治黑幕在康恩所著的「反人民大陰謀」一書裏有很生動的記載。因為這些事實過去已有許多作家寫過，所以譯者沒有將原文的這一部分編譯進這本冊子裏去。這裏所譯的材料大部分報道了第二次世界大戰以後美國的黑暗內幕。在今天抗美援朝的運動當中，我們的一個最重要的任務就是要提高大家的政治覺悟，掃除美國帝國主義及其走狗所散佈的親美、崇美、恐美的思想毒素，養成對美國仇視、鄙視、蔑視的態度，確立愛祖國、愛人民的自尊、自信的觀念。譯者衷心地期望通過這本小冊子的報道，能在上述的任務方面，略盡一些責任。

這本小冊子的編譯工作是譯者在公餘抽空匆促完成的。大部分在午夜精神疲憊的時光趕譯。因此錯誤在所不免，尚請讀者指正！

譯者 一九五一，一，廿五。

目錄

譯者序言

第一章 美國迫害工人的血腥罪行

- 一 打手之王.....一
- 二 勞工奸細.....六
- 三 兵工廠.....三
- 四 暴行.....一七
- 五 參謀本部.....二四

第二章 法西斯在美國

- 一 秘密攻勢.....三一
 - 二 流產的政變.....三九
 - 三 血腥罪行.....四六
 - 四 國會裏的第五縱隊.....五三
 - 五 美國第一.....五九
- ## 第三章 戰時的美國資本案
-六五

一	照常營業	三五
二	愛國的代價	三七

第四章	反動貪污的杜魯門政府	六六
-----	------------	----

一	胡佛復返華盛頓	六六
二	密蘇里幫	六八
三	「頂大的秘密」	六六
四	「非美活動委員會」	九〇

第五章	美國的自由方式	九三
-----	---------	----

一	「忠誠命令」	九三
二	幕後的真相	九七

第六章	美國的二等公民	一〇七
-----	---------	-----

一	僅有自由的名義	一〇七
二	在美國的首都	一一一
三	田納西州的恐怖	一二四
四	鎗聲、鞭打與勒索	一三〇

第一章 美國迫害工人的血腥罪行

一 打手之王

美國有名的百萬富翁蒲高夫(Pearl L. Bergoff)的職業是「破壞罷工」(Strike breaking)。這種職業非常特殊，幸福雜誌也認為這是美國所獨有的職業。

蒲氏是全國聞名的人物。報紙稱他爲「紅魔」，強盜流氓尊他爲「將軍」，他愛稱自己爲「罷工破壞者之王」。

在蒲氏之前，和他同時，也有幾個出名的「罷工破壞者」。但是，論手段之殘暴，主顧之顯赫，則沒有一個能及得上他的。蒲氏是使這種職業趨於近代化和大量生產化的「功臣」。

五十年前，當他在紐約開設偵探事務所開始做紐約富翁們私人保鏢時，他便決定以賺錢爲他一生最大的唯一的目標。到了一九〇七年他已認定：「在工業工作中能賺得更多的錢」。他之所謂「工業工作」就是「破壞罷工」。

當美國進入了不景氣的時代，工潮汹涌，蒲氏的生意日見興隆，他的名聲也一天天地大了起來，除非主顧有名，所出代價能滿足他的要求，一般小規模的罷工他是不屑過問的，他專門從

事於破壞重要工業的大規模罷工。據他自己說：「別人也許去破壞一個做鈕扣洞工人的罷工，當鋼鐵工人罷工時他們總得來請教我。」

一九〇七年到一九三五年期間，有下列十九家公司會請教過蒲氏：

壓鋼車輛公司 (Press Steel Car Co.)

紐約電車公司 (Interborough Rapid Transit of New York City)

伊利鐵路 (Erie Railroad)

紐約美孚火油公司 (Standard Oil of New York)

孟生輪船公司 (Munson Steamship Line)

紐澤西州美孚火油公司 (Standard Oil of New Jersey)

荷蘭美國輪船公司 (Holland-American Line)

威爾士法戈捷運公司 (Wells Fargo Express Co.)

郵電海底電報公司 (Postal Telegraph-Cable Co.)

特稜吞電車公司 (Trenton Street Railway)

巴爾的摩——俄亥俄鐵路 (Baltimore & Ohio Railroad)

摩根輪船公司 (Morgan Steamship Line)

鮑爾溫機車工廠 (Baldwin Locomotive Works)

威爾遜輪船公司 (Wilson Steamship Line)

南太平洋鐵路 (Southern Pacific Railroad)

哈瓦那美國輪船公司 (Havana-American Steamship Line)

賓夕凡尼亞鐵路 (Pennsylvania Railroad)

紐約中央鐵路 (New York Central Railroad)

美國熔鍊鋼鐵公司 (American Smelting & Refining Co.)

蒲氏取費之鉅是和他的主顧的顯要程度相稱的。到一九二七年蒲高夫公司的純益累計已有一千萬美元。他個人的收入除了每年十萬美元的薪金之外，還有好幾十萬美元的股息和紅利，估計當時他的私人財產約有四百萬美元。

據蒲氏自稱：「破壞一次罷工的準備工作好像動員一支軍隊作戰」。他僱用了一羣暴徒作爲助手，幫助他動員他的軍隊並實地指揮作戰。他們大部分坐過牢，全部擅長於拳、槍、刀、棍的使用。蒲氏稱這些助手爲他的「貴族」。

蒲氏稱他的打手們爲「後備軍」。他們都是些敗類、無賴、流氓、罪犯和職業的「罷工破壞者」。他們的任務是填補罷工工人的空缺。假使他們不實際做工作，至少也得用「烟囪繼續出烟」的方法，裝出積極生產的樣子。他們和蒲氏之間有這樣的瞭解：蒲氏所付給他們的幾塊錢一天的工資並非是他們應得報酬的全部，不足之數，他們可以將在進行工作時所能竊取到的工具、

機器、衣服或其他的物件作爲補償。

蒲氏的「罷工破壞活動」必然地帶來了暴動與流血。因爲當地的司法機關都和僱用他的老闆們串通著，所以他的打手雖犯了無數次的法，却從不受法律的制裁。

一九三四年十月廿四日、廿五日的紐約郵報連載了蒲氏的兩篇文章，題目是：「我破壞罷工」。他寫道：「破壞罷工是我的職業。三十多年來我從未間斷過。我是這個行業的領袖。在幾小時的通知之內，我即能動員軍隊，應接許多城市的鐵路公司輪船公司的招請……。」

蒲氏認爲自從他從事「破壞罷工」這一行業以來，破壞罷工的基本技術改變得極少。「破壞罷工」的主要目標是破壞罷工工人的士氣和向他們進行「說服」，使他們相信他們的運動是絕無希望的。的確，「說服」的工具是有些進步的。他承認：「過去，我們有一個兵工廠，我們有二千五百支槍和許多彈藥，手上經常有二千根木棍。現在，我們的工具已很現代化了，最近一次平定喬治亞的紗廠罷工，我們運去了催淚毒氣。」

蒲氏瞭解工商企業的成就應用它所得利潤的多少來衡量的。他指出：「破壞罷工的利潤是大的」。當然，成就不能單獨以金錢來衡量。他的自滿還有下列理由：「我認爲我的組織對於工商業的服務基本上和醫生對於病人的服務相似。我知道有所謂經濟學博士的學位，我覺得我可以無愧地自稱爲「實用經濟學博士」而不致受過分的批評」。

在美國竟有人同意蒲氏對他自己的重要性的估計。三十年代初，報紙還引述了這位「破壞罷

工」的百萬富翁對於國事和國際事件的見解；金融刊物也評述了蒲氏服務所的非凡成就。一個審查和蒲氏「破壞罷工」有關的暴動事件的法庭還向他致謝，因為他「把這城市救出了災難」。

蒲氏的朋友中有出名的政客和資本家。他在時髦的近郊俱樂部打高爾夫，對於慈善事業大量捐款。他還參加了天主教堂。

一九三四年十二月，經過了廿七年來在全國調動着「暴徒的軍隊」，在許多城市中製造了恐怖事件，殺害了許多人民之後，蒲氏終於在法庭上出現了。控訴他的不是任何州政府或聯邦政府，而是一羣過去的犯人和「職業的破壞罷工者」。他們爲了工資和旅費而控告他，因爲他曾經僱用他們破壞一次罷工而沒有付工資。

這次的控訴是向紐約市法院提出的，由溫吐審判官（Justice Keyes Winter）主審。蒲氏驕傲地在法庭上說：「我爲全美國的工業服務，我已替美國的工業服務了卅年。我運送了整批的『軍隊』到古巴和加拿大去，在我一生中我曾擊破了：鐵路罷工、碼頭罷工、電車罷工、紗廠罷工。現在對於我的工作仍有極大的需要。」他說明了這些人對他的控訴是絕對虛假的，他的職業道德是工商業界的領袖們所非常尊重的。他說：「我認識所有的鐵路總經理，他們都請教過我。在我工作的歷史當中，我從未欺騙過一個人一個銅子。我是全國『罷工破壞者』中最著名的一個。」

雖然蒲氏善辯，但法院還是判決他應償付欠款，對他威信的打擊在判決書的字面上是大大地

減輕了的。溫吐稱他爲「他行業中的活潑的天才」；並且恭維了他的「工業服務中領袖的聲譽」，和爲大公司服務的「巧妙活動」。

但是，蒲氏的「巧妙活動」已近尾聲了，隨着美國工人運動的迅速成長；蒲氏行業的全盛時代已消逝了。

二 勞工奸細

在美國反工會運動的鬥爭當中，大企業家們久已認爲「勞工奸細」是一種極端重要的武器。職業「勞工奸細」的祕密隊伍進行反勞工運動的祕密戰爭已有半世紀以上的歷史。但是，直到新政開始，蒲高夫時代的「破壞罷工」的「戰略」過時以後，「勞工奸細」的活動才進入了全盛時期。

到一九三六年爲止，美國已有二百個以上的「勞工奸細」組織。其中有三個規模最大、最成功，並且在十多個城市當中有着分支機構。這三個「勞工奸細」組織便是：品克頓全國偵探機關（Pinkerton's National Detective Agency）、鐵路稽核檢查公司（The Railway Audit & Inspection Co.）、股份公司附屬公司（Corporation Auxiliary Co.）。

在股份公司附屬公司一九三四到一九三六年間的五百個主顧當中有下列十四個公司：

美國鋁公司（Aluminum Co. of America）

克里斯勒汽車公司 (二十三個廠) (Chrysler Corp.)
 金鋼鑽火柴公司 (Diamond Match Company)
 迪克西格雷亨公共汽車公司 (Dixie Greyhound Lines)
 弗史登輪胎橡膠公司 (Firestone Tire and Rubber Co.)
 通用汽車公司 (十三個廠) (General Motors Corp.)
 國際皮鞋公司 (International Shoe Co.)
 開洛格公司 (Kellogg Co.)
 開爾文乃特公司 (Kelvinator Corp.)
 密特蘭鋼鐵公司 (Midland Steel Products Co.)
 紐約愛迪生公司 (New York Edison Co.)
 美國無線電公司 (Radio Corp. of America)
 美孚火油公司 (Standard Oil Co.)
 斯塔特勒旅館 (Statler Hotels, Inc.)
 這裏是和品克頓往來的一部份公司。
 伯利恆鋼鐵公司 (Bethlehem Steel Co.)
 凱勃爾罐頭食品公司 (Campbell Soup Co.)